

ASSA ABLOY

# مدونة قواعد السلوك

Experience a safer  
and more open world

شركاء العمل



# شركاء العمل مدونة قواعد السلوك

## مقدمة

تؤمن شركة ASSA ABLOY بالمسؤولية الاجتماعية والسلوك الأخلاقي وتحمل المسؤولية تجاه الأشخاص الذين يعملون لديها بمختلف أنحاء العالم. وترشدنا قيمنا الأساسية المتمثلة في "التمكين" و"الابتكار" و"النزاهة" في أعمالنا وقرارات العمل اليومية التي نتخذها. علاوة على ذلك، تلتزم شركة ASSA ABLOY وشركاؤها في العمل تجاه جميع أصحاب المصلحة بمراعاة مستويات عالية من النزاهة والإنصاف في المعاملة. وهذا هو أساس وسبب وضع شركة ASSA ABLOY لمدونة قواعد سلوك شركاء العمل. وتستند سياساتنا ومدونة قواعد سلوك شركاء العمل الخاصة بنا إلى ما يلي أيضًا:

- إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان واتفاقيات الأمم المتحدة ذات الصلة
- إعلان المبادئ الثلاثي الخاص بمنظمة العمل الدولية بشأن المؤسسات متعددة الجنسيات والسياسة الاجتماعية
- إرشادات منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن حماية الخصوصية وتدفقات البيانات الشخصية عبر الحدود
- إرشادات منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن المؤسسات متعددة الجنسيات
- الاتفاق العالمي للأمم المتحدة
- معيار الأيزو ISO ١٤٠٠١

## من هم شركاء العمل الذين تسري عليهم مدونة قواعد السلوك؟

تسري مدونة قواعد سلوك شركاء العمل على جميع شركاء العمل الذين يقدمون منتجات أو خدمات لشركة ASSA ABLOY أو المتعهدين أو المنوطين بالتصرف لصالح الشركة أو بالنيابة عنها، مثل الموردون (والمتعاقدون من الباطن متى تم تكليفهم عند عملهم مع ASSA ABLOY) والمستشارين والموزعين والوكلاء والممثلين الآخرين.

## الامتثال القانوني

تطلب شركة ASSA ABLOY من جميع شركائنا في العمل العمل وفقًا للمبادئ الواردة في مدونة قواعد سلوك شركاء العمل والامتثال التام لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. ولا تحل مدونة قواعد سلوك شركاء العمل محل التشريعات، وفي حال وجود أي تعارض بينهما، فإن الأولوية تكون للتشريعات. وإذا كانت مدونة قواعد سلوك شركاء العمل تنص على معيار أكثر صرامة من التشريعات القائمة، فإن العكس هو الذي يسري. تسري مدونة قواعد سلوك شركاء العمل باللغة الإنجليزية. وإذا توفرت إصدارات بلغات أخرى لهذا المستند، فإنها لأغراض الترجمة فقط. ويمكن أيضًا استخدام النموذج الموجود في الملحق ٢ للتوقيع على مدونة قواعد سلوك شركاء العمل.

## الإبلاغ عن المخاوف

في حال اعتقادك أنت أو موظفك أن أحكام مدونة قواعد سلوك شركاء العمل لا يتم الالتزام بها أو أن شركة ASSA ABLOY لا تتصرف وفقًا لمدونة قواعد السلوك الخاصة بها، فنحن نشجعك على الإبلاغ عن مخاوفك إلى قسم بلاغات مدونة قواعد السلوك بالمقر الرئيسي لشركة ASSA ABLOY أو من خلال أي من جهات الاتصال الخاصة بك داخل شركة ASSA ABLOY. ويمكن أيضًا استخدام النموذج الموجود في الملحق ١.

## التطبيق والرقابة

تراقب شركة ASSA ABLOY تطبيق مدونة قواعد سلوك شركاء العمل والالتزام بها. سوف تقوم شركة ASSA ABLOY بتقييم امتثال شركائنا في العمل لمدونة قواعد سلوك شركاء العمل الخاصة بها. وسوف يتم التعامل مع الانتهاكات على الفور، كما قد تؤدي أي انتهاكات لمدونة قواعد سلوك شركاء العمل إلى تعريض علاقة شريك العمل مع شركة ASSA ABLOY للخطر، بما يصل إلى ويتضمن إنهاء العمل.

## ١. أخلاقيات العمل

### ١,١ عام

تحتزم شركة ASSA ABLOY القوانين واللوائح الخاصة بالبلدان التي تعمل بها كما تطلب من شركائها في العمل الامتثال لها أيضًا. ولا تقبل شركة ASSA ABLOY بأي أنشطة فساد، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الرشوة وتضاربات المصالح والغش والابتزاز والاختلاس وإثراء الذات والمدفوعات غير القانونية للتمييز في المعاملة أو الخدمة، ويُحظر على شركائها في العمل المشاركة في، أو توريطها في المشاركة في، أي شكل من أشكال الفساد.

### ١,٢ قوانين المنافسة ومنع الاحتكار

يلتزم شركاء عمل شركة ASSA ABLOY بالقوانين واللوائح الخاصة بالمنافسة ومنع الاحتكار المعمول بها. وهذا يعني، من بين أمور أخرى، عدم الانخراط في تثبيت الأسعار أو تقسيم السوق أو التلاعب بالعطاءات أو تقسيم العملاء.

### ١,٣ مكافحة الرشوة

لا تقبل شركة ASSA ABLOY الرشاوى أو مدفوعات التيسير بأي شكل من الأشكال.

### ١,٤ حماية البيانات

يلتزم شركاء عمل شركة ASSA ABLOY بالقوانين واللوائح الخاصة بحماية البيانات المعمول بها.

### ١,٥ تضارب المصالح

يجب تجنب تضارب المصالح بين شركاء العمل وشركة ASSA ABLOY. قد يشمل تضارب المصالح الأنشطة التجارية الخارجية أو المصالح المالية الشخصية أو المعلومات الداخلية أو توظيف أفراد العائلة أو الأصدقاء الشخصيين المقربين أو الشراء منهم أو البيع لهم. علاوة على ذلك، تطلب منك شركة ASSA ABLOY في تعاملك التجاري معها حماية جميع المعلومات السرية المقدمة إليك من قبلها واحترام الملكية الفكرية الخاصة بها وبغيرها.

### ١,٦ لوائح الرقابة على الصادرات

يُعد الالتزام بلوائح الرقابة على الصادرات المعمول بها أمرًا بالغ الأهمية بالنسبة لشركة ASSA ABLOY نظرًا لأن هذه اللوائح غالبًا ما تهدف إلى الحد من الأنشطة التي لا تدعمها شركة ASSA ABLOY، على سبيل المثال، الإرهاب.

## ٢. حقوق الإنسان ومعايير العمل

### ٢,١ عمالة الأطفال

تقر شركة ASSA ABLOY بحقوق الطفل في الحماية من الاستغلال الاقتصادي ومن القيام بأعمال يحتمل أن تكون خطيرة على الصحة البدنية أو العقلية أو الروحية أو ضارة بالنمو الأخلاقي أو الاجتماعي، أو تتعارض مع تعليم الطفل.

الطفل في هذا السياق هو كل من يقل عمره عن ١٥ عامًا أو ١٤ عامًا وفق الاستثناءات في الدول النامية كما هو منصوص عليه في المادة ٢,٤ من اتفاقية منظمة العمل الدولية رقم ١٣٨ بشأن الحد الأدنى لعمر الطفل. وفي حال تم تحديد عمر أكبر في التشريعات المحلية، فإنه يتم العمل بهذا العمر.

وتستخدم بعض الدول التعريف "العمال الصغار" مع الأشخاص الذين تتجاوز أعمارهم عمر الحد الأدنى ولكن أقل من ١٨ عامًا، وهذا يعني أنه قد يكون هناك قيود قانونية بشأن نوع العمل المسموح لهم القيام به.

لا تقبل شركة ASSA ABLOY عمالة الأطفال، وتطلب نفس الشيء من شركائها في العمل. ومع ذلك، تقر شركة ASSA ABLOY بوجودها وتذكر أنه لا يمكن القضاء عليها فقط من خلال وضع القواعد أو إجراء عمليات التفتيش. وفي حال كان هناك طفل ينتج منتجات أو يقدم خدمات لصالح شركة ASSA ABLOY، فيُطلب من جهة العمل حينئذ أن تتصرف وفقًا للمصلحة العامة للطفل. ومن ثم يُطلب من شركاء العمل حينئذ التعاون في البحث عن حلٍ مرضٍ من شأنه تحسين الوضع العام للطفل، ويجب دائمًا مراعاة عُمر الطفل وحالته الاجتماعية وتعليمه قبل اتخاذ أي قرار .

### ٢,٢ العمالة القسرية أو السخرة

لا توظف شركة ASSA ABLOY ولا تقبل أي شكل من أشكال العمل القسري أو السخرة أو توظيف السجناء أو العمال غير الشرعيين، وتطلب من شركائها في العمل القيام بنفس الشيء. تُقر شركة ASSA ABLOY بأن وسائل إجبار الأشخاص على العمل يمكن أن تشمل إيداع مبلغ مالي أو طلب إيداع وثائق الهوية أو غيرها من المتعلقات الشخصية، وكلها أمور محظورة. إذا قام شركاء العمل بتوظيف عمال أجانب على أساس تعاقد، فلا يجب أن يُطلب منهم البقاء في العمل رغماً عنهم، ويجب أن يتمتعوا أيضًا بنفس الحقوق التي يتمتع بها العمال المحليون. وتدفع جهة العمل العمولات ورسوم وكالة التوظيف المتعلقة بتوظيف العاملين حيثما ينطبق.

ويحق لجميع العمال مغادرة مكان العمل والإقامة (إن وجد) بحرية في غير ساعات العمل.

### ٢,٣ الحرية النقابية والمفاوضة الجماعية

تطلب شركة ASSA ABLOY من شركائها في العمل احترام حقوق موظفيهم في التمتع بحرية الانضمام إلى، أو عدم الانضمام إلى، أو إنشاء رابطة وفق اختيارهم الحر والتنظيم والتفاوض بشكل جماعي وفردى وفق القوانين واللوائح المحلية. ولا يجوز أن يتعرض أي موظف لخطر التحرش أو الانتقام منه بسبب ممارسته لهذه الحقوق.

### ٢,٤ عقود العمال وساعات العمل والتعويض

تطلب شركة ASSA ABLOY من شركائها في العمل الامتثال للقوانين واللوائح المحلية بخصوص عقود العمال وساعات العمل، بما في ذلك وقت العمل الإضافي والتعويض عن وقت العمل الإضافي. يجب دفع الرواتب بشكل منتظم والامتثال لتطبيق التشريعات المحلية ووضع السوق المحلي. ويحق للعمال الحصول على يوم عطلة واحد على الأقل في الأسبوع والتوقف عن العمل في الأعياد الوطنية والمحلية. يجب منح العمال الإجازة السنوية المنصوص عليها والإجازة المرضية وإجازة الأمومة/إجازة الأبوة دون أي تداعيات سلبية.

### ٢,٥ التمييز والتحرش والتنوع

تُقدّر شركة ASSA ABLOY وتعزز التنوع والتوازن بين الجنسين. وتطلب شركة ASSA ABLOY من شركائها في العمل توفير بيئة عمل يُعامل فيها الجميع باحترام وكرامة وتُمنح فيها الفرص العادلة والمتساوية للتطور. ولذا، لا تتهاون شركة ASSA ABLOY مع أي شكل من أشكال التمييز أو التحرش في مكان العمل، ويُحظر على شركائنا في العمل التمييز ضد أي عامل على أساس العرق أو الأصل العرقي أو التوجه الجنسي أو النوع أو الدين أو السن أو الإعاقة أو الرأي السياسي أو الجنسية أو أي عامل آخر يحتمل التمييز على أساسه.

### ٢,٦ تعاظم الكحول و/أو المخدرات

تعمل شركة ASSA ABLOY على نحو فعال لإزالة أي مخاطر بمكان العمل. ومن ثم يُحظر على الأفراد الذين يُنتجون منتجات أو يقدمون خدمات لصالح شركة ASSA ABLOY التواجد في مباني الشركة أو داخل مكان العمل إذا كانوا تحت تأثير الكحول أو كانوا متأثرين به على نحو سلبي إلى الحد الذي يُضعف من قدرة الفرد على أداء مهام عمله. لا تتهاون شركة ASSA ABLOY بشأن المخدرات ولا تسمح للأفراد الذين يُنتجون منتجات أو يقدمون خدمات لصالح شركة ASSA ABLOY بالتواجد في مباني الشركة أو داخل مكان العمل إذا كانوا تحت تأثير المخدرات.

### ٢,٧ مصلحة المستهلك

تتشرط شركة ASSA ABLOY استيفاء منتجاتها وخدماتها متطلبات الصحة والسلامة السارية، ويتعين على شركائنا في العمل أخذ ذلك في الاعتبار عند إنتاجهم السلع أو تقديمهم الخدمات لصالح شركة ASSA ABLOY.

### ٢,٨ توفير المعادن بشكل مسؤول

تلتزم شركة ASSA ABLOY بالامتثال للقوانين واللوائح ذات الصلة التي تتطلب الإفصاح عن استخدام معادن مناطق النزاع. تتمثل معادن مناطق النزاع في معادن المناطق عالية المخاطر والمتأثرة بالنزاع التي ساهمت بشكل مباشر أو غير مباشر في تمويل الجماعات المسلحة، وذلك حيث يُعتقد بأن بعض الجماعات مسؤولة عن ارتكاب انتهاكات جسيمة بشأن حقوق الإنسان. يجب أن تكون السلع المقدمة إلى شركة ASSA ABLOY ممثلة للقوانين واللوائح ذات الصلة فيما يتعلق بمعادن مناطق النزاع.

## ٣. البيئة

### ٣,١ البيئة والاستدامة

تستوفي شركة ASSA ABLOY المتطلبات القانونية المتعلقة بالبيئة وتطلب من جميع شركائها في العمل الحصول على التصاريح والتراخيص البيئية لعملياتها التشغيلية والحفاظ على سرانها والامتثال لها. تشجع شركة ASSA ABLOY على التنمية ونشر التقنيات الصديقة للبيئة. تُوصي شركة ASSA ABLOY جميع شركاء العمل ذوي التأثير البيئي الكبير بتنفيذ أنظمة إدارة بيئية معتمدة أو أنظمة مماثلة تسهّل عمل شركاء العمل فيما يتعلق بالبيئة.

وتبحث شركة ASSA ABLOY باستمرار عن طرق لتقليل استهلاك الموارد. كما تطلب شركة ASSA ABLOY من شركائها في العمل أن يسعوا دائماً إلى تقليل استهلاك الموارد، بما في ذلك الطاقة والنفايات والمياه ومنع التلوث وتقليل مستويات الضوضاء إلى المستويات المقبولة وتحسين الأثر البيئي لعملياتها ومنتجاتها على طول سلسلة القيمة. بالإضافة إلى ذلك، يجب وسم المواد الكيميائية والمواد الخطرة على النحو الملائم وتخزينها بأمان وتدويرها وإعادة استخدامها والتخلص منها بالشكل الصحيح.

## ٤. الصحة والسلامة

### ٤,١ بيئة العمل

تعمل شركة ASSA ABLOY بطريقة منظمة فيما يتعلق بالصحة والسلامة وتلتزم بتوفير بيئة عمل آمنة، وتطلب من شركائها في العمل القيام بنفس الشيء. ويجب التقليل من المخاطر التي قد تسبب الحوادث أو تضعف من صحة وسلامة الأفراد أثناء عملهم لصالح شركة ASSA ABLOY. ومن ثم، يجب تحديد مخاطر الصحة والسلامة المهنية وتقييمها وإدارتها من خلال عملية تخلص من المخاطر مرتبة حسب الأهمية و/أو الضوابط الهندسية و/أو الضوابط الإدارية.

بالنسبة لشركة ASSA ABLOY، تعني بيئة العمل الآمنة، على سبيل المثال، أن تكون مناطق العمل نظيفة وخالية من التلوث إلى جانب سلامة الآلات المستخدمة في الإنتاج وعدم انطوائها على مخاطر تتعلق بصحة العمال إلى جانب الالتزام بالتعليمات الخاصة باستخدام معدات العمل والحماية الشخصية. يجب توفير معدات الحماية الشخصية ومعدات العمل للعمال. كما يجب أن تكون بيئة العمل مضاءة بشكل جيد وأن تكون مستويات درجة الحرارة والضوضاء بها مقبولة. وعندما تكون مستويات الضوضاء أعلى من المستويات المقبولة، يجب استخدام معدات الحماية الشخصية مثل معدات حماية الأذن. ويجب على جميع الوحدات توفير غرف تبديل ملابس كافية ونظيفة وحمامات ومراحيض منفصلة للرجال والنساء. وتطلب شركة ASSA ABLOY ما سبق أيضًا من شركائها في العمل.

### ٤,٢ البناء والسلامة من الحريق

ينبغي أن يتم تخزين المعدات والمواد الخطرة وفقًا للقانون المعمول به. ويجب أن تكون هنالك مخارج طوارئ تحمل لافتات واضحة. كما يجب عدم إعاقة المخارج والحرص على أن تكون مضاءة جيدًا. ويتعين على جميع العمال الحصول على المعلومات المتعلقة بترتيبات السلامة مثل مخارج الطوارئ وطاقيات الحريق ومعدات الإسعافات الأولية وما إلى ذلك. كما ينبغي عرض خطة الإخلاء في كل طابق من المبنى. وينبغي اختبار جهاز إنذار الحريق وإجراء تدريبات الإخلاء بصفة دورية.

### ٤,٣ الإسعافات الأولية والرعاية الطبية

يجب أن تكون معدات الإسعافات الأولية متاحة في المواقع المناسبة ويجب تدريب شخص واحد على الأقل في كل مكان في مجال الإسعافات الأولية الأساسية. وينبغي على شريك العمل تغطية تكاليف الرعاية الطبية للإصابات التي يتكبدها العاملون في مكان العمل إذا لم يتم تغطيتها من خلال التأمين أو الضمان الاجتماعي، شريطة ألا يكون هناك انتهاك لقواعد السلامة المنصوص عليها.



## الملحق ١: الإبلاغ عن عدم الامتثال

أنا على دراية بأي موقف قد لا يمثل لمدونة قواعد سلوك شركاء العمل الخاصة بشركة ASSA ABLOY. وصف التضارب المحتمل أو الفعلي وفق مدونة قواعد سلوك شركاء العمل:

---

---

---

---

---

---

---

الاسم وتفاصيل بيانات التواصل:

---

---

أو إلى:  
code@assaabloy.com

يُرجى إرسال هذا التقرير إلى:  
Code of Conduct function  
ASSA ABLOY AB  
Box 70340  
SE-107 23 Stockholm, Sweden

تلتزم ASSA ABLOY بحماية بياناتك الشخصية. ضمن مدونة قواعد السلوك هذه - في إشعار الخصوصية (الذي يمكنك العثور عليه على <https://www.assaabloy.com/en/com/menu/code-of-conduct-privacy-notice/>) يمكنك الاطلاع على المعلومات الخاصة بكيفية معالجة شركة ASSA ABLOY للبيانات الشخصية التي تتلقاها وتستخدمها فيما يتعلق بالمخاوف التي يتم الإبلاغ بها بشأن مدونة قواعد السلوك وكيف يمكنك الاتصال بنا إذا كانت لديك أية أسئلة إضافية حول معالجة بياناتك الشخصية.

## الملحق ٢: إقرار

تطلب شركة ASSA ABLOY من المُفَوَّض بالتوقيع/الممثل القانوني لشركتك قراءة مدونة قواعد سلوك شركاء العمل الخاصة بشركة ASSA ABLOY والتأكيد من خلال التوقيع أدناه والبصم بختم الشركة، حيثما ينطبق، على فهمكم لمدونة قواعد سلوك شركاء العمل الخاصة بشركة ASSA ABLOY والامتثال لها.

أنا، الموقع أدناه، المُفَوَّض بالتوقيع/الممثل القانوني للشركة المذكورة أدناه، أؤكد بأن الشركة قد فهمت مدونة قواعد سلوك شركاء العمل الخاصة بشركة ASSA ABLOY وتمتثل لها.

---

المكان، التاريخ

---

اسم الشركة

---

التوقيع

---

الاسم

---

المسمى الوظيفي

